VORWORT

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei Gott Allah SWT für alles bedanken, der mich sehr liebt und mir die Gesundheit gegeben hat, um die Untersuchung und diese Abschlussarbeit zu erledigen. Diese Abschlussarbeit hat den Titel "Die Übersetzung der Kurzgeschichte „Das Mädchen, das fliegen konnte" von Susymah von Deutsch ins Indonesische", um einen akademischen Titel an der Deutschabteilung der Staatlichen Universität Medan zu bekommen.

Ich möchte jetzt die Gelegenheit ergreifen und mich bei den folgenden Personen bedanken:

1. Prof. Dr. Ibnu Hajar Damanik, M.Si., Rektor der Staatlichen Universität Medan (UNIMED).
2. Dr. Isda Pramuniati, M.Hum., Dekanin der Fakultät für Sprache und Kunst.
3. Andi Wete Polili, S.Pd., M.Hum., Leiter der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität Medan.
4. Dra. Siti Kudriyah, M.Pd., Sekretärin der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität Medan.
5. Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M.Hum., Leiter des Deutschprograms der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität Medan.
6. Dr. Surya M Hutagalung, S.Pd., M.Pd und Tanti Kurnia Sari, S.Pd.,M.Hum., als die Beraterinnen der Abschlussarbeit von der Untersucherin. Vielen Dank für viele Vorschläge und Verbesserungen.
7. allen lieben Deutschdozenten Dra. Bungaran Butar-Butar, Suci Pujiastuti, S.Pd., M.A., Drs. Laurensius Tampubolon, S.Pd., M.Pd., Jujur Siahaan, S.Pd., M.Hum., A. Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd., Risnovita Sari, S.Pd., M.Hum., Linda Aruan, S.Pd., M.Hum., Rina Evianty, S.Pd., M.Hum., Indah Aini, S.Pd., Hafniati, S.Pd., M.A., Herlina Jasa Putri Harahap. S.Pd., M.Hum, Nurhanifah, S.Pd, und Herr Pangeran Batubara, S.Pd.

8. Den Praktikantinnen Julia Berger und Milena, die der Untersuchenden viel geholfen haben und die Abschlussarbeit viel korrigiert haben und die Untersuchung bewertet haben.
9. Meiner Familie: Meinen Eltern, M.Ali Hamzah Nasution und Masliana Lubis, Narwan Lubis und Puji Astuti, und meinem älteren Bruder Muhammad Ridwan Attohri Lubis, meiner Schwester Chairum Mai Nissa Lubis, meinen jüngeren Brüdern Muhammad Zuhri Hasbi Lubis und Muhammad Luthfi Moratuah Lubis.
10. allen meinen besten Freunden (Reg & Eks'10) vielen Dank für eure Hilfe.
11. allen meinen besten Freunden PPL-T YP Gotong Royong Kuala.
12. Frau Dingin Hati, Deutschlehrerin an der SMA S Gotong Royong Kuala und Frau Frida Girsang, Deutschlehrerin an der SMA N 16 Medan.
13. Meiner lieben Freunden Savitra Aimee, Bunda Andhiriyani, Anggi, Ella, Savitri, Nisa Imo, Joana, und Fatmalia. Und Meiner besten Freunden Rya, Tia, und Dessy.

Hoffentlich kann diese Abschlussarbeit nützlich sein, um unser Wissen zu erweitern. Für die Verbesserung dieser Abschlussarbeit hofft die Untersuchende auf konstruktive Kritiken und Voschläge von allen Seiten. Schließlich bedanke ich mich bei den Untersuchenden für Gottes Segen.

Medan, Juli 2014
Die Untersucherin,

Nur Irma Sari Dewi
2102132012